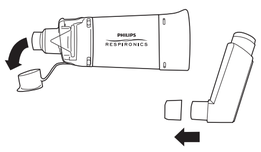
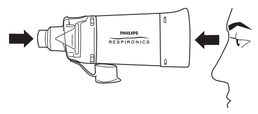
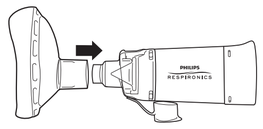
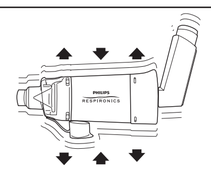
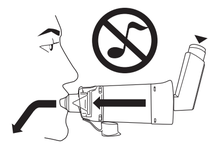
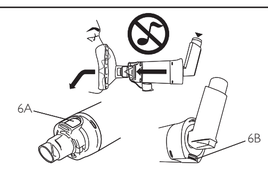
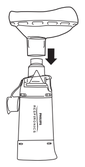
OptiChamber Diamond

Anti-static valved holding chamber

Single patient use

1	2	3	4	5	6
					
OptiChamber Diamond anti-static valved holding chamber **ENGLISH Instructions for use** This device can be used right out of the package. Prior to use, read these instructions and those supplied with the pMDI. Always follow your physician's instructions.	Remove caps from both the pMDI and mouthpiece.	Prior to use examine the device for damage and missing parts. Remove any foreign objects or debris from device and optional mask. Do not use device if parts are damaged or missing. Contact Philips Respironics customer service if you have any questions or you need to replace OptiChamber Diamond.	When using OptiChamber Diamond with LiteTouch mask, place the mask onto the mouthpiece end and gently twist until it fits securely.	Insert the pMDI securely into the flexible opening of the end cap (adapter) then shake according to the pMDI instructions.	Place lips around the mouthpiece to form a tight seal. Exhale. Immediately actuate the pMDI once and begin to inhale slowly. Slow your inhalation if the inhalation flow alert sound is heard. Hold your breath for up to 8 seconds or as directed by your healthcare professional.	If using a mask, press and hold the mask against the face to create a seal. Actuate pMDI and maintain the seal for 5-6 breaths. If additional doses have been prescribed by your physician, repeat the above instructions as needed. Do not cover the exhaust valve during use. (6A) Do not block the inhalation high flow alert during use. (6B)
Kotak penyimpanan berkatup (valved holding chamber) anti-statis OptiChamber Diamond **BAHASA INDONESIA Petunjuk penggunaan** Alat ini dapat langsung digunakan setelah dikeluarkan dari kemasan. Sebelum digunakan, baca petunjuk ini terlebih dahulu serta petunjuk yang disediakan bersama dengan pMDI. Pastikan untuk senantiasa mengikuti petunjuk dokter Anda.	Lepaskan tutup pMDI dan bagian mulut.	Sebelum digunakan periksa adanya kerusakan dan bagian yang hilang pada alat. Buang setiap benda asing atau sisa dari alat dan masker opsional. Jangan gunakan alat jika ada bagian yang rusak atau hilang. Hubungi layanan pelanggan Philips Respironics jika Anda memiliki pertanyaan atau jika Anda perlu mengganti OptiChamber Diamond.	Saat menggunakan OptiChamber Diamond dengan masker LiteTouch, tempatkan masker ke dalam bagian mulut dan dengan lembut putar sampai masuk dengan kokoh.	Masukkan pMDI dengan kokoh ke dalam bukaan fleksibel bagian ujung tutup (adaptor) lalu goyangkan sesuai dengan petunjuk pMDI.	Tempatkan bibir di sekeliling bagian mulut untuk menutup rapat-rapat bagian mulut. Hembuskan nafas. Segera jalankan pMDI sekali dan mulai menarik nafas dengan perlahan. Lambatkan nafas Anda jika suara peringatan aliran inhalasi terdengar. Tahan nafas Anda hingga 8 detik atau sesuai arahan profesional perawatan kesehatan Anda.	Jika menggunakan masker, tekan dan tahan masker ke arah wajah untuk menciptakan penutup. Jalankan pMDI dan pertahankan keadaan tertutup rapat tersebut selama 5 sampai 6 kali bernafas. Jika dosis tambahan diresepkan oleh dokter Anda, ulangi petunjuk di atas sesuai kebutuhan. Jangan menutup katup pembuangan selama penggunaan. (6A) Jangan menghalangi peringatan aliran tinggi inhalasi selama penggunaan. (6B)
OptiChamber Diamond - Antistatický inhalační nástavec s ventilem **ČESKY Návod k použití** Toto zařízení lze použít okamžitě po jeho vyjmutí z obalu. Před použitím si přečtěte tyto pokyny a pokyny přiložené k tlakovému dávkovacímu inhalátoru. Vždy se řiďte pokyny svého lékaře.	Sejměte kryty z tlakového dávkovacího inhalátoru a z náustku.	Před použitím zařízení zkontrolujte, zda není poškozeno a zda nechybí jeho součásti. Odstraňte ze zařízení a z doplňkové masky jakékoli cizí předměty nebo nečistoty. Nepoužívejte zařízení s poškozenými nebo chybějícími součástmi. Jestliže máte jakékoli dotazy nebo pokud potřebujete vyměnit zařízení OptiChamber Diamond za nové, kontaktujte služby zákazníkům společnosti Philips Respironics.	Když používáte zařízení OptiChamber Diamond s maskou LiteTouch, nasaďte masku na náustek a opatrně jí otáčejte, dokud není bezpečně připojena.	Zasuňte tlakový dávkovací inhalátor pevně do otvoru pružného koncového krytu (adaptéru) a pak jím zatřeste podle pokynů pro použití tlakového dávkovacího inhalátoru.	Obemkněte náustek pevně rty. Vydechněte. Okamžitě jednou stlačte tlakový dávkovací inhalátor a začněte pomalu vdechovat. Jestliže uslyšíte výstrahu upozorňující na příliš rychlý průtok vzduchu při vdechování, zpomalte vdechování. Zadržte dech na dobu až 8 sekund nebo na dobu doporučenou vaším lékařem.	Jestliže používáte masku, přitiskněte si ji k obličeji a přidržujte tak, aby dobře těsnila. Stlačte tlakový dávkovací ventilátor, držte masku tak, aby dobře těsnila, a proveďte 5-6 nádechů a výdechů. Pokud vám lékař předepsal dodatečné dávky, opakujte podle potřeby výše uvedené kroky. Během použití nezakrývejte výstupní ventil. (6A) Během použití neblokujte výstrahu upozorňující na příliš rychlý průtok vzduchu při vdechování. (6B)
OptiChamber Diamond antistatisk holdekammer med ventil **DANSK Brugsanvisning** Denne anordning kan tages i brug umiddelbart efter udpakning. Læs både disse anvisninger og anvisningerne for den trykdrevne, dosismålte autohalere (pMDI, Pressurized Metered Dose Inhaler) inden brug. Følg altid din læges anvisninger.	Fjern hætterne både på pMDI'en og mundstykket.	Efterse anordningen for beskadigelse og manglende dele før brug. Fjern fremmedlegemer eller snavs fra anordningen og den valgfrie maske. Brug ikke anordningen, hvis der er beskadigede eller manglende dele. Henvend dig til Philips Respironics kundeservice, hvis du har nogen spørgsmål eller har behov for at udskifte OptiChamber Diamond.	Når du bruger OptiChamber Diamond med en LiteTouch maske, så placer masken på mundstykkets ende og drej forsigtigt, indtil den sidder godt fast.	Sæt pMDI'en godt ind i den fleksible åbning på endehætten (adapteren), og så ryst hele samlingen iht. pMDI anvisningerne.	Put læberne omkring mundstykket, og hold dem tæt. Ånd ud. Udløs omgående pMDI-inhalatoren, og begynd langsomt at ånde indad. Ånd langsommere ind, hvis inhaleringsflowalarmen høres. Hold vejret i indtil 8 sekunder eller iht. din læges anvisninger.	Hvis du bruger maske, så hold masken tæt og fast op imod ansigtet, så den er tæt. Udløs pMDI-inhalatoren og opretholdt tætheden i 5-6 åndedrag. Hvis yderligere doser er blevet ordineret af din læge, så gentag ovenstående procedure efter behov. Dæk ikke udåndingsventilen, mens du bruger anordningen. (6A) Bloker ikke for inhaleringsflowalarmen under brug. (6B)
OptiChamber Diamond nicht-elektrostatische Vorschaltkammer mit Ventil **DEUTSCH Gebrauchsanleitung** Dieses Gerät ist direkt aus der Verpackung heraus einsatzbereit. Vor Gebrauch diese Gebrauchsanleitung und die Anleitungen für das Dosieraerosol durchlesen. Stets den Anordnungen des Arztes folgen.	Die Schutzkappen von Dosieraerosol und Mundstück abnehmen.	Das Gerät vor Gebrauch auf mögliche Schäden und fehlende Teile untersuchen. Fremdkörper oder Schmutz von dem Gerät und der wahlweise verwendbaren Maske entfernen. Bei fehlenden oder beschädigten Teilen das Gerät nicht verwenden. Bei Fragen oder zur Anforderung von Ersatz für die OptiChamber Diamond bitte Kontakt zum Philips Respironics-Kundendienst aufnehmen.	Wenn die OptiChamber Diamond mit der LiteTouch-Maske benutzt werden soll, die Maske auf das Mundstückende setzen und vorsichtig drehen, bis sie fest einsitzt.	Das mit Treibgas betriebene Dosieraerosol in die flexible Öffnung der Abschlusskappe (Verbindungsstück) stecken und dann gemäß der Anleitung schütteln.	Das Mundstück mit den Lippen fest umschließen. Ausatmen. Das Dosieraerosol sofort einmal aktivieren und anfangen, langsam einzuatmen. Wenn ein Warnsignal ertönt, die Atmung verlangsamen. Den Atem bis zu 8 Sekunden oder gemäß den Anweisungen des Arztes/Therapeuten halten.	Bei Verwendung einer Maske sollte diese fest gegen das Gesicht gehalten werden, um eine gute Abdichtung zu erhalten. Das Dosieraerosol aktivieren und die Maske 5 bis 6 Atemzüge lang dicht andrücken. Wenn der Arzt mehr als einen Sprühstoß verschrieben hat, die oben beschriebenen Schritte nach Bedarf wiederholen. (6A) Während des Gebrauchs das Ausatemventil nicht verdecken. (6B) Die Öffnung für das „High-Flow"-Warnsignal während des Gebrauchs nicht blockieren. (6C)
Cámara de retención antiestática con válvula OptiChamber Diamond **ESPAÑOL Instrucciones para el uso** Este dispositivo puede usarse tal como se encuentra después de desempacarlo. Antes de usarlo, lea estas instrucciones y las proporcionadas con el pMDI. Cumpla siempre las instrucciones de sus médicos.	Saque las tapas del pMDI y de la boquilla.	Antes de usar el dispositivo examínelo buscando piezas dañadas o faltantes. Retire del dispositivo y la mascarilla optativa cualquier objeto extraño o basura presente. No use el dispositivo si hay piezas dañadas o que falten. Si tiene preguntas o necesita reemplazar la OptiChamber Diamond, llame al servicio de ayuda al cliente de Philips Respironics.	Cuando use la OptiChamber Diamond con la mascarilla LiteTouch, coloque la mascarilla sobre el extremo de la boquilla y tuerza suavemente hasta que quede bien asegurada.	Inserte bien el pMDI en la abertura flexible de la tapa trasera (adaptador) y luego sacuda el conjunto siguiendo las instrucciones para el pMDI.	Coloque los labios formando un buen sello alrededor de la boquilla. Exhale. Inmediatamente oprima el pMDI una vez y empiece a inhalar lentamente. Si suena la alarma del flujo de inhalación, inhale más lentamente. Aguante el aliento hasta 8 segundos o como le haya indicado su profesional de salud.	Si usa una mascarilla, presiónela y reténgala contra la cara para formar un sello. Oprima el pMDI y mantenga el sello durante 5 a 6 respiraciones. Si su médico le ha recetado dosis adicionales repita las instrucciones anteriores según las necesite. No cubra la válvula de ventilación durante el uso. (6A) No bloquee la alarma de flujo de inhalación elevada durante el uso. (6B)
Αντιστατικός θάλαμος συγκράτησης με βαλβίδα OptiChamber Diamond **ΕΛΛΗΝΙΚΑ Οδηγίες χρήσης** Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί αμέσως μόλις αποσυσκευασθεί. Πριν από τη χρήση, διαβάστε αυτές τις οδηγίες καθώς και τις οδηγίες που παρέχονται με το pMDI. Να τηρείτε πάντοτε τις οδηγίες του ιατρού σας.	Αφαιρέστε τα πώματα από το pMDI και από το επιστόμιο.	Πριν από τη χρήση εξετάστε τη συσκευή για τυχόν ζημιά και εξαρτήματα που τυχόν λείπουν. Αφαιρέστε κάθε ξένο αντικείμενο ή υπόλειμμα από τη συσκευή και την προαιρετική μάσκα. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν έχει κατεστραμμένα εξαρτήματα ή εάν της λείπουν εξαρτήματα. Επικοινωνήστε με το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της Philips Respironics εάν έχετε ερωτήσεις ή χρειάζεστε να αντικαταστήσετε την OptiChamber Diamond.	Όταν χρησιμοποιείτε το OptiChamber Diamond με τη μάσκα LiteTouch, τοποθετήστε τη μάσκα εντός του άκρου επιστομίου και περιστρέψτε την απαλά έως ότου προσαρμοστεί ασφαλώς.	Εισάγετε ασφαλώς το pMDI εντός του εύκαμπτου ανοίγματος του ακραίου πώματος (προσαρμογέα) και κατόπιν ανακινήστε το σύμφωνα με τις οδηγίες του pMDI.	Βάλτε τα χείλη σας γύρω από το επιστόμιο για να κλειστεί σφιχτά. Εκπνεύστε. Ενεργοποιήστε αμέσως το pMDI και αρχίστε να εισπνέετε σιγά σιγά. Επιβραδύνετε την εισπνοή σας εάν ακούσετε τον ήχο συναγερμού ροής εισπνοής. Κρατήστε την αναπνοή σας έως 8 δευτερόλεπτα ή σύμφωνα με τις οδηγίες που σας έδωσε ο υγειονομικός σας παροχέας.	Εάν χρησιμοποιείτε μία μάσκα, πιέστε και κρατήστε πατημένη τη μάσκα στο πρόσωπό σας για να κλείσει ερμητικά. Ενεργοποιήστε το pMDI και διατηρήστε το ερμητικό κλείσιμο για 5-6 αναπνοές. Εάν συνταγογραφήθηκαν συμπληρωματικές δόσεις από τον ιατρό σας, επαναλαμβάνετε τις ανωτέρω οδηγίες όπως χρειάζεται. Μην καλύπτετε τη βαλβίδα εξάτμισης κατά τη χρήση. (6A) Μην καλύπτετε το συναγερμό εισπνοής υψηλής ροής κατά τη χρήση. (6B)
Chambre d'inhalation à valve antistatique OptiChamber Diamond **FRANÇAIS Mode d'emploi** Ce dispositif peut être utilisé tel quel une fois sorti de son emballage. Avant toute utilisation, lisez attentivement ce mode d'emploi et celui de l'inhalateur pMDI. Suivez toujours les indications de votre médecin.	Retirez le capuchon protecteur du pMDI et de l'embout buccal.	Avant de vous servir de ce dispositif, inspectez-le pour vous assurer qu'il n'est pas endommagé et qu'aucune pièce ne manque. Retirez tous corps étrangers ou débris du dispositif et du masque en option. N'utilisez pas le dispositif si des pièces sont endommagées ou manquantes. Prenez contact avec le service clientèle de Philips Respironics en cas de questions ou si vous avez besoin de remplacer le dispositif OptiChamber Diamond.	Lorsque vous utilisez le dispositif OptiChamber Diamond conjointement avec le masque LiteTouch, placez le masque sur l'extrémité de l'embout buccal et faites-le tourner doucement jusqu'à ce qu'il soit bien en place.	Insérez solidement l'inhalateur pMDI dans l'ouverture flexible de l'obturateur (adaptateur) et secouez ensuite conformément au mode d'emploi du pMDI.	Placez les lèvres autour de l'embout buccal afin de couvrir toute l'ouverture de façon étanche. Expirez. Actionnez immédiatement l'inhalateur pMDI une fois et commencez à inhaler lentement. Ralentissez votre inhalation si la tonalité d'alerte relative au débit d'inhalation se fait entendre. Retenez votre souffle pendant un maximum de 8 secondes ou selon la durée que vous conseillera votre professionnel de santé.	Si vous utilisez un masque, appuyez sur celui-ci et maintenez-le pressé contre le visage pour rendre le contact étanche. Actionnez l'inhalateur pMDI et maintenez le contact étanche durant 5 à 6 respirations. Si votre médecin a prescrit des doses additionnelles, recommencez la procédure décrite ci-dessus autant de fois que cela est nécessaire. Ne couvrez pas la valve d'échappement pendant l'emploi. (6A) Ne bloquez pas l'alerte de débit d'inhalation élevé pendant l'emploi. (6B)
OptiChamber Diamond antistatička komora za pohranu s ventilom **HRVATSKI Upute za uporabu** Ovaj se uređaj može koristiti izravno iz pakiranja. Prije uporabe pročitajte ove upute kao i upute dostavljene s inhalatorom pod tlakom s mjerenim dozama (pMDI). Uvijek se pridržavajte uputa svog liječnika.	Odstranite kapice i s inhalatora pod tlakom s mjerenim dozama (pMDI) i s nastavka za usta.	Prije upotrebe provjerite da uređaj nema oštećenja ili dijelova koji nedostaju. Odstranite sve strane predmete ili krhotine s uređaja i opcionalne maske. Ne koristite uređaj ako su dijelovi oštećeni ili ako nedostaju. Kontaktirajte korisničku službu Philips Respironics-a ukoliko imate pitanja ili trebate zamijeniti OptiChamber Diamond.	Kad koristite OptiChamber Diamond s LiteTouch maskom, stavite masku na nastavak za usta i blago uvijajte dok ne sjedne sigurno na svoje mjesto.	Umetnite inhalator pod tlakom s mjerenim dozama (pMDI) tako da je sigurno učvršćen u fleksibilni otvor (adapter) na krajnjoj kapici a zatim protresite prema uputama za inhalator pod tlakom s mjerenim dozama (pMDI).	Stavite usnice oko nastavka za usne i uvjerite se da dobro prijanjaju. Izdahnite. Odmah pritisnite jednom da biste pokrenuli inhalator pod tlakom s mjerenim dozama (pMDI) i počnite polagano udisati. Ukoliko se čuje alarm protoka inhalacije, usporite svoje udisanje. Držite dah do 8 sekundi ili prema uputama vašeg stručnjaka zdravstvene njege.	Ukoliko koristite masku, pritisnite i držite masku na licu kako bi dobro prionula. Aktivirajte pMDI i održavajte prianjanje 5-6 udisaja. Ukoliko vam je liječnik propisao dodatne doze, ponovite po potrebi gore opisane upute. Nemojte pokriti ispusni ventil tijekom uporabe. (6A) Tijekom uporabe nemojte blokirati upozorenje za visoki inhalacijski protok. (6B)
Erogatore a valvola antistatica OptiChamber Diamond **ITALIANO Istruzioni per l'uso** Questo dispositivo è pronto all'uso. Prima dell'uso, leggere attentamente le istruzioni allegate e quelle fornite con il pMDI. Seguire sempre le istruzioni del medico curante.	Togliere i cappucci dal pMDI e dal boccaglio.	Prima dell'uso verificare che il dispositivo non presenti danni o parti mancanti. Rimuovere qualsiasi oggetto estraneo o residui dal dispositivo e dalla maschera facoltativa. Non utilizzare il dispositivo in caso vi siano parti danneggiate o mancanti. Rivolgersi al Servizio Clienti di Philips Respironics per eventuali domande e per l'eventuale sostituzione del dispositivo OptiChamber Diamond.	Quando si usa OptiChamber Diamond con la maschera LiteTouch, fissare la maschera sull'estremità del boccaglio e girare delicatamente fino a quando non si blocca in posizione.	Inserire il pMDI saldamente nell'apertura flessibile della copertura finale (adattatore) quindi agitare secondo le istruzioni del pMDI.	Mettere le labbra attorno al boccaglio e stringerle. Espirare. Attivare immediatamente il pMDI una volta ed iniziare ad inspirare lentamente. Se l'allarme del flusso di inalazione si attiva, rallentare l'inalazione. Trattenere il respiro per un massimo di 8 secondi o come raccomandato dal medico.	Se si usa la maschera, premerla e tenerla premuta contro il viso per creare una tenuta stagna. Attivare il pMDI e mantenere la tenuta stagna per 5-6 respiri. Se il medico ha prescritto ulteriori dosi, ripetere le istruzioni come occorre. Durante l'uso, non coprire la valvola di sfiato. (6A) Durante l'uso, non bloccare l'allarme di flusso elevato di inalazione. (6B)
OptiChamber Diamond antistatiškā krājtelpa ar vārstu **LATVIEŠKI Lietošanas instrukcija** Šo ierīci var lietot tūlīt pēc izņemšanas no iepakojuma. Pirms lietošanas izlasiet šo un arī pMDI (fiksētu devu spiediena inhalatora) ierīcei pievienoto instrukciju. Vienmēr sekojiet ārsta norādījumiem.	Noņemiet vāciņus no pMDI un mutes uzgaļa.	Pirms ierīces lietošanas pārbaudiet, vai nav kādu bojājumu vai iztrūkstošu daļu. Aizvāciet visus svešķermeņus vai grružus no ierīces un izvēles maskas. Nelietojiet ierīci, ja tās daļas ir bojātas vai iztrūkst. Ja jums ir kādi jautājumi vai nepieciešams nomainīt OptiChamber Diamond, sazinieties ar Philips Respironics klientu atbalstu.	Lietojot OptiChamber Diamond ar LiteTouch masku, uzlieciet masku uz mutes uzgaļa un viegli groziet, līdz tā ir stingri piestiprināta.	Stingri iespraudiet pMDI lokanajā gala vāciņa atverē (adapterā) un pēc tam sakratiet, kā norādīts pMDI instrukcijā.	Ar lūpām aptveriet mutes uzgali, lai izveidotu ciešu blīvējumu. Izelpojiet. Nekavējoties vienu reizi darbiniet pMDI un sāciet lēnām ieelpot. Ja atskan ieelpas plūsmas brīdinājuma signāls, palēniniet ieelpošanu. Aizturiet elpu līdz 8 sekundēm vai kā norādījis jūsu veselības aprūpes profesionālis.	Lietojot masku, piespiediet un turiet masku pie sejas, lai izveidotu blīvējumu. Darbiniet pMDI ierīci un saglabājiet blīvējumu 5-6 ieelpas. Ja ārsts jums izrakstījis papildu devas, atkārtojiet iepriekšminētos norādījumus pēc nepieciešamības. Lietošanas laikā neaizklājiet izplūdes vārstu. (6A) Lietošanas laikā nenosprostojiet ātras plūsmas brīdinājuma sensoru. (6B)
OptiChamber Diamond antisztatikus, szelepes tartókamra **MAGYAR Használati utasítás** Ez az eszköz a csomagból kivéve azonnal felhasználható. Használat előtt olvassa el ezeket az utasításokat, illetve a pMDI-vel kapottakat is. Mindig kövesse az orvos utasításait.	Vegye le a kupakokat mind a pMDI-ről, mind a szájrészről.	Használat előtt vizsgálja meg az eszközt, hogy nem sérült-e, és nem hiányoznak-e alkatrészek. Vegyen ki minden idegen tárgyat vagy szennyezést az eszközből és az opcionális maszkból. Ne használja az eszközt, ha alkatrészek sérültek vagy hiányoznak. Lépjen kapcsolattba a Philips Respironics ügyfélszolgálatával, ha kérdései vannak, vagy ha ki kell cserélnie az OptiChamber Diamond eszközt.	Ha a LiteTouch maszkkal használja az OptiChamber Diamond eszközt, helyezze a maszkot a szájrészre, és óvatosan forgassa el, amíg szorosan nem illeszkedik.	Helyezze be a pMDI-t szorosan a zárókupak (adapter) végén lévő rugalmas nyílásba, majd rázza meg a pMDI utasításai szerint.	Helyezze ajkait a szájrésztre úgy, hogy szorosan befogja azt. Lélegezzen ki. Azonnal működtesse a pMDI-t és tartsa fenn a lezárást 5-6 lélegzetvételen keresztül. Ha az orvosa további dózisokat írt elő, ismételje meg a fenti utasításokat szükség szerint. Ne fedje le a szelep kimenetét használat alatt. (6A) Ne akadályozza meg az erős belégzésáramlási riasztást használat alatt. (6B)	Ha maszkot használ, nyomja a maszkot az arcához és tartsa ott szorosan lezárva. Működtesse a pMDI-t és tartsa fenn a lezárást 5-6 lélegzetvételen keresztül. Ha az orvosa további dózisokat írt elő, ismételje meg a fenti utasításokat szükség szerint. Ne fedje le a szelep kimenetét használat alatt. (6A) Ne akadályozza meg az erős belégzésáramlási riasztást használat alatt. (6B)
OptiChamber Diamond antistatische voorzetkamer met klep **NEDERLANDS gebruiksaanwijzing** Dit toestel kan zo uit de verpakking worden gebruikt. Lees vóór gebruik deze gebruiksaanwijzing en de bij de pMDI geleverde instructies. Volg altijd de aanwijzingen van uw arts.	Neem de dop van de pMDI en het mondstuk.	Controleer het toestel vóór gebruik op beschadiging en ontbrekende onderdelen. Verwijder eventuele vreemde voorwerpen of rommel uit het toestel en het optionele masker. Gebruik het toestel niet als onderdelen beschadigd zijn of ontbreken. Neem contact op met de klantenservice van Philips Respironics als u vragen heeft of als u de OptiChamber Diamond moet vervangen.	Wanneer u de OptiChamber Diamond met LiteTouch masker gebruikt, het masker op het mondstuk plaatsen en voorzichtig draaien totdat het goed vastzit.	Steek de pMDI stevig in de flexibele opening van de eindkap (adapter) en schud hem dan volgens de instructies van de pMDI.	Plaats uw lippen om het mondstuk zodat een goede afsluiting ontstaat. Adem uit. Activeer de pMDI onmiddellijk eenmaal en begin langzaam in te ademen. Adem langzamer als de waarschuwingstoon voor ademflow klinkt. Houd uw adem maximaal 8 seconden in, of zo lang als uw gezondheidszorger aangeeft.	Als u een masker gebruikt, het masker tegen uw gezicht gedrukt houden zodat een goede afsluiting ontstaat. De pMDI activeren en de afsluiting gedurende 5 à 6 inademingen handhaven. Als er meer doses zijn voorgeschreven door uw arts, de bovenstaande instructies herhalen wanneer nodig. De uitlaatklep tijdens gebruik niet bedekken. (6A) Het alarm voor hoge ademflow tijdens gebruik niet blokkeren. (6B)
OptiChamber Diamond antistatisk inhalasjonskammer med ventil **NORSK Bruksanvisning** Denne anordningen kan brukes direkte fra emballasjen. Les denne anvisningen og anvisningen som leveres med inhalatoren, før den tas i bruk. Legens anvisninger må alltid følges.	Fjern hettene både fra inhalatoren og munnstykket.	Kontroller anordningen før bruk for å se etter skader eller deler som mangler. Fjern eventuelle fremmedlegemer eller smuss fra anordningen og den valgfrie maske. Ikke bruk anordningen dersom det finnes deler som er skadde eller som mangler. Kontakt kundeservice hos Philips Respironics hvis du har spørsmål eller hvis OptiChamber Diamond må skiftes ut.	Når OptiChamber Diamond-kammeret brukes sammen med LiteTouch-masken, plasseres masken på enden av munnstykket og vris til den sitter godt på plass.	Sett inhalatoren godt på plass i den fleksible åpningen på endehetten (adapteren). Rist deretter iht. inhalatorens anvisning.	Plasser leppene rundt munnstykket for å danne en forsegling. Pust ut. Aktiver inhalatoren omgående én gang, og begynn å puste inn sakte. Pust saktere dersom det høres en varselslyd i forbindelse med inhalasjonsflyten. Hold pusten i inntil 8 sekunder eller så lenge som helsepersonalet gir deg beskjed om.	Dersom du bruker en maske, skal du trykke og holde den mot ansiktet for å danne en forsegling. Aktiver pMDI og oppretthold forseglingen i 5–6 åndedrag. Gjenta instruksjonene ovenfor dersom legen foreskriver flere doser. Ikke dekk utblåsingsventilen under bruk. (6A) Ikke blokker delen som varsler om høy inhalasjonsflyt under bruk. (6B)
Antystatyczna komora inhalacyjna OptiChamber Diamond z zaworem **POLSKI Sposób użycia** Urządzenia można używać bezpośrednio po wyjęciu z opakowania. Przed użyciem zapoznać się z tymi wskazówkami oraz informacjami dołączonymi do inhalatora ciśnieniowego z dozownikiem. Zawsze stosować się do wskazówek lekarza.	Zdjąć zatyczki z inhalatora i z ustnika.	Przed użyciem sprawdzić pod kątem uszkodzeń i brakujących części. Usunąć wszelkie obce ciała lub zabrudzenia z urządzenia i opcjonalnej maski. Nie wolno stosować, jeżeli brakuje jakichś części urządzenia lub są one uszkodzone. W razie pytań lub konieczności wymiany OptiChamber Diamond skontaktować się z działem obsługi klienta Philips Respironics.	W przypadku używania urządzenia OptiChamber Diamond z maską LiteTouch, nałożyć maskę na końcówkę ustnika i delikatnie przekręcić, aby ją zamocować.	Włożyć inhalator w elastyczny otwór łącznika (zatyczki) i wstrząsnąć zgodnie ze wskazówkami dołączonymi do inhalatora.	Szczelnie objąć ustnik wargami. Zrobić wydech. Natychmiast nacisnąć jeden raz dozownik inhalatora ciśnieniowego i rozpocząć powolny wdech. Zwolnić wdech, jeżeli odezwie się alarm szybkości przepływu wdechu. Wstrzymać oddech na maksymalnie 8 sekund lub zgodnie z zaleceniami lekarza.	W przypadku korzystania z maski przytrzymać maskę przy twarzy, aby ściśle przylegała. Nacisnąć dozownik inhalatora ciśnieniowego i wykonać 5-6 oddechów, nadal dbając o ścisłe przyleganie maski do twarzy. Jeżeli lekarz przepisał dodatkowe dawki, powtórzyć powyższe czynności. Nie zakrywać zaworu wylotowego podczas inhalacji. (6A) Nie blokować alarmu dźwiękowego szybkości przepływu w trakcie korzystania z urządzenia. (6B)
Câmara de retenção valvulada antiestática OptiChamber Diamond **PORTUGUÊS Instruções de utilização** Este dispositivo pode ser usado imediatamente após ser desempacotado. Antes de usar, ler estas instruções, bem como as instruções fornecidas com o inalador de dose calibrada pressurizado (pMDI). Observar sempre as instruções do seu médico.	Remover as tampas tanto do inalador (pMDI) como da peça para boca.	Antes de utilizar, verificar o dispositivo quanto à presença de danos ou peças em falta. Remover quaisquer corpos estranhos ou detritos do dispositivo e da máscara opcional. Não usar o dispositivo se verificar a existência de peças danificadas ou em falta. Contactar os serviços de assistência ao consumidor da Philips Respironics se necessitar de alguns esclarecimentos ou se necessitar de substituir a OptiChamber Diamond.	Quando usar a OptiChamber Diamond com a máscara LiteTouch, colocar a máscara sobre a extremidade da peça para boca e torcer cuidadosamente até ficar bem encaixada.	Introduzir o inalador (pMDI) firmemente na abertura flexível da tampa da extremidade (adaptador), agitando seguidamente de acordo com as instruções que acompanham o inalador (pMDI).	Colocar os lábios à volta da peça para boca para formar um selo hermético. Expirar. Activar imediatamente o inalador pMDI uma vez e começar a inalar lentamente. Abrandar a sua inalação se soar o alerta sonoro do fluxo de inalação. Prender a sua respiração durante cerca de 8 segundos ou conforme as instruções do seu profissional de cuidados de saúde.	Se usar uma máscara, premir e manter premida contra a face para criar um selo hermético. Activar o inalador (pMDI) e manter o selo hermético durante 5 a 6 respirações. Se o seu médico tiver receitado doses adicionais, repetir as instruções indicadas acima conforme necessário. Não cobrir a válvula de descarga durante a utilização. (6A) Não bloquear o alerta de fluxo de inalação elevado durante a utilização. (6B)
Антистатическая приемная клапанная камера OptiChamber Diamond **РУССКИЙ Инструкции по применению** Этим устройством можно пользоваться сразу после его распаковки. Перед использованием прочтите эти инструкции, а также инструкции для дозирующего пневматического ингалятора (pMDI). Всегда следуйте указаниям вашего врача.	Снимите колпачки с pMDI и мундштука.	Перед использованием осмотрите устройство и убедитесь в том, что оно не повреждено и все его компоненты – в наличии. Удалите какие-либо посторонние объекты или мусор из устройства и необязательной маски. Не пользуйтесь устройством, если какие-либо из его компонентов повреждены или отсутствуют. Свяжитесь с Отделом обслуживания клиентов Philips Respironics, если у Вас есть вопросы или Вам необходимо произвести замену OptiChamber Diamond.	При пользовании OptiChamber Diamond в сочетании с маской LiteTouch насадите маску на мундштук и аккуратно поверните ее, пока она не закрепится.	Плотно введите ингалятор pMDI в эластичное отверстие заглушки (адаптера), а потом встряхните согласно инструкциям для ингалятора pMDI.	Плотно охватите мундштук губами. Сделайте выдох. Сразу после этого однократно активируйте ингалятор pMDI и начните медленно вдыхать. Если прозвучит сигнал высокого уровня ингаляционного потока, замедлите ингаляцию. Задержите дыхание вплоть до 8 секунд или согласно указаниям Вашего специалиста-медика.	Если Вы пользуетесь маской, прижмите ее и придерживайте на лице для создания герметичности. Активируйте дозирующий ингалятор под давлением (pMDI) и поддерживайте герметичность в течение 5-6 дыхательных циклов. Если ваш врач прописал дополнительные дозы, повторите по необходимости приведенные выше инструкции. Во время пользования не закрывайте выпускной клапан. (6A) Во время пользования не блокируйте сигнал высокого уровня ингаляционного потока. (6B)
Cameră de retenție antistatică prevăzută cu supapă OptiChamber Diamond **ROMÂNĂ Instrucțiuni de utilizare** Acest dispozitiv este ambalat gata pentru utilizare. Înainte de utilizare, citiți aceste instrucțiuni și instrucțiunile ce însoțesc inhalatoarele sub presiune cu doze determinate (pMDI). Respectați întotdeauna indicațiile medicului dumneavoastră.	Scoateți capacul atât de la pMDI, cât și de la mușiuc.	Înainte de utilizare controlați ca dispozitivul să nu fie deteriorat sau să îi lipsească piese. Înlăturați toate corpurile străine sau resturile din dispozitiv și din masca opțională. A nu se utiliza dispozitivul dacă prezintă piese deteriorate sau îi lipsesc piese. Dacă aveți întrebări sau dacă este nevoie de înlocuirea dispozitivului OptiChamber Diamond, luați legătura cu Centrul pentru relații cu clienții al firmei Philips Respironics.	Când utilizați dispozitivul OptiChamber Diamond cu o mască LiteTouch, poziționați masca peste extremitatea cu mușiucul și răsuciți ușor până când se fixează ferm.	Fixați ferm dispozitivul pMDI în deschiderea flexibilă a capacului de la extremitate (adaptor), apoi scuturați în conformitate cu instrucțiunile dispozitivului pMDI.	Poziționați buzele în jurul mușiucului pentru a forma o conexiune etanșă. Expirați. Acționați imediat dispozitivul pMDI o dată și începeți să inhalați încet. Dacă se aude un sunet de alarmă pentru fluxul de inhalare, încetiniți inhalarea. Țineți-vă respirația timp de până la 8 secunde sau după cum vă indică specialistul în domeniul medical.	Dacă utilizați o mască, apăsați și țineți apăsată masca pe față pentru a crea o legătură etanșă. Activați pMDI și mențineți apăsarea etanșă timp de 5-6 respirații. Dacă medicul v-a prescris doze suplimentare, repetați operațiunile de mai sus după cum este necesar. Nu acoperiți supapa de evacuare în timpul utilizării. (6A) Nu blocați alarma de flux ridicat în timpul inhalării pe durata utilizării. (6B)
Antistatická zádržiavacia komora s ventilmi OptiChamber Diamond **SLOVENČINA Návod na použitie** Toto zariadenie možno použiť rovno z obalu. Pred použitím si prečítajte tieto pokyny a pokyny dodané s inhalátorom pMDI. Vždy dodržiavajte pokyny lekára.	Z inhalátora pMDI aj dielu na ústa odstráňte uzávery.	Pred použitím skontrolujte, či zariadenie nie je poškodené a či mu nechýbajú diely. Zo zariadenia a voliteľnej masky odstráňte všetky cudzie predmety a nečistoty. Zariadenie nepoužívajte, ak má poškodené alebo chýbajúce diely. Ak máte akékoľvek otázky alebo potrebujete vymeniť komoru OptiChamber Diamond, kontaktujte zákaznícke služby spoločnosti Philips Respironics.	Pred použitím komory OptiChamber Diamond s maskou LiteTouch, masku nasaďte na náustok a jemne ňou otáčajte, kým nebude pevne pripojená.	Inhalátor pMDI pevne zasuňte do pružného otvoru koncového uzáveru (adaptéra) a potom ho pretrepte podľa pokynov pre inhalátor pMDI.	Okolo dielu do úst zatvorte pery tak, aby tesne priliehali. Vydýchnite. Ihneď raz aktivujte inhalátor pMDI a začnite pomaly vdychovať. Ak počujete varovný zvuk prúdu vdychovania, vdychovanie spomaľte. Zadržte dych

	1	2	3	4	5	6
						
ENGLISH **Cleaning instructions** It is recommended that the OptiChamber Diamond VHC and optional mask be washed once a week. Caution: Do not tamper with or remove the valves from your OptiChamber Diamond VHC during cleaning. Clean only as directed. Do not sterilize or boil.	Pull off protective cap. (A) Remove the end cap. (B) If using the mask, remove the mask.	Rotate the mouthpiece to disassemble.	**Device:** Agitate parts in warm soapy water with liquid detergent for a minute. Allow parts to soak for at least 10 minutes. **Mask:** Agitate in warm, soapy water for 2 minutes or soak for 10 minutes.	Rinse device and mask with clean running warm water and shake out excess moisture. Let all parts air dry thoroughly before reassembly.	To reassemble, place mouthpiece on chamber and rotate to lock. Reassemble the end cap onto the chamber.	If using a mask, replace onto the mouthpiece.
BAHASA INDONESIA **Petunjuk Pembersihan** Direkomendasikan agar VHC OptiChamber Diamond dan masker opsionalnya dibersihkan seminggu sekali. Peringatan: Jangan merusak atau mengangkat katup dari VHC OptiChamber Diamond Anda saat sedang membersihkan. Bersihkan sesuai petunjuk saja. Jangan disterilisasi atau direbus.	Lepas tutup pelindung. (A) Angkat tutup bagian ujung. (B) Jika menggunakan masker, angkat masker.	Putar bagian mulut untuk melepas rangkaian.	**Alat:** Kocok bagian-bagiannya dalam air sabun hangat dengan deterjen cair selama satu menit. Biarkan bagian-bagiannya terendam selama sedikitnya 10 menit. **Masker:** Kocok dalam air sabun hangat selama 2 menit atau rendam selama 10 menit.	Bilas alat dan masker dengan air hangat bersih yang mengalir dan goyang-goyang uap lembab yang berlebih. Biarkan seluruh bagian mengering dengan cara dianginkan secara menyeluruh sebelum merangkai ulang.	Untuk merangkai ulang, tempatkan bagian mulut pada kotak dan putar kuncinya. Rangkai ulang bagian tutup ujung ke dalam kotak.	Jika menggunakan masker, tempatkan ke dalam bagian mulut.
ČESKY **Pokyny pro čištění** Doporučujeme umývat zařízení OptiChamber Diamond VHC a doplňkovou masku jednou týdně. Upozornění: S ventily zařízení OptiChamber Diamond VHC během čištění nijak nemanipulujte a nevyjímejte je. Čistěte zařízení výhradně v souladu s pokyny. Nesterilizujte a nevyvařujte je.	Tahem sejměte ochranný kryt. (A) Sejměte koncový kryt. (B) Jestliže používáte masku, odstraňte ji.	Otáčením sejměte náustek.	**Zařízení:** Ponořte součásti do teplé mýdlové vody a protřepávejte je po dobu jedné minuty. Nechejte součásti odmočit nejméně 10 minut. **Maska:** Ponořte do teplé mýdlové vody a protřepávejte po dobu 2 minut, nebo nechejte odmočit po dobu 10 minut.	Opláchněte zařízení a masku čistou tekoucí teplou vodou a přebytečnou vodu z nich vytřeste. Před opětovným sestavením zařízení nechejte všechny součásti vyschnout působením vzduchu.	Pro sestavení zařízení nasaďte náustek na komoru a otáčením jej připevněte. Nasaďte na komoru koncový kryt.	Jestliže používáte masku, nasaďte ji na náustek.
DANSK **Rengøringsvejledning** Det anbefales, at OptiChamber Diamond VHC'en og den evt. anvendte maske vaskes en gang om ugen. Forsigtig: Pas på ikke at fjerne eller beskadige ventilerne fra OptiChamber Diamond VHC under rengøringen. Må kun gøres ren iht. anvisningerne. Må ikke steriliseres eller koges.	Tag den beskyttende hætte af. (A) Fjern endehætten. (B) Hvis du bruger en maske, så fjern masken.	Drej på mundstykket for at skille den ad.	**Anordningen:** Delene bevæges kraftigt omkring i varmt sæbevand tilsat flydende vaskemiddel i et minut. Lad delene ligge i blød i mindst 10 minutter. **Masken:** Bevæges kraftigt omkring i varmt sæbevand i 2 minutter, eller sættes i blød i 10 minutter.	Skyl anordningen og masken med rent, rindende varmt vand, of ryst fugtigheden ud af anordningen. Lad alle delte lufttørre grundigt, før du samler dem igen.	Samles ved at placere mundstykket over kammeret og låses ved at dreje det. Sæt endehætten på kammeret.	Hvis du bruger en maske, så sæt den på mundstykket igen.
DEUTSCH **Reinigung** Es wird empfohlen, die OptiChamber Diamond-Vorschaltkammer mit Ventil und die wahlweise verwendbare Maske einmal in der Woche zu reinigen. Achtung: Bei der Reinigung der OptiChamber Diamond-Vorschaltkammer die Ventile nicht manipulieren oder entfernen. Nur nach Anleitung reinigen. Nicht sterilisieren oder auskochen.	Schutzkappe abziehen. (A) Abschlusskappe abnehmen. (B) Wenn die Maske verwendet wurde, die Maske abnehmen.	Das Mundstück zum Auseinandernehmen drehen.	**Gerät:** Die Teile eine Minute lang in warmem Wasser mit etwas Flüssigspülmittel schwenken. Die Teile mindestens 10 Minuten lang im Wasser liegen lassen. **Maske:** Zwei Minuten lang in warmem Wasser mit etwas Spülmittel schwenken oder 10 Minuten liegen lassen.	Das Gerät und die Maske unter warmem Wasser abspülen und Wasserrückstände durch Abschütteln entfernen. Alle Teile vollständig an der Luft trocknen lassen, bevor sie wieder zusammengesetzt werden.	Zum Zusammensetzen das Mundstück auf die Kammer setzen und zum Verschließen drehen. Die Abschlusskappe wieder auf die Kammer aufsetzen.	Wenn eine Maske verwendet wird, diese wieder am Mundstück befestigen.
ESPAÑOL **Instrucciones para la limpieza limpieza** Se recomienda que la cámara de retención antiestática con válvula OptiChamber Diamond y la mascarilla opttativa se laven semanalmente. Precaución: No toque ni quite las válvulas de su cámara OptiChamber Diamond durante la limpieza. Limpie el dispositivo solamente como se le indica. No lo esterilice ni hierva.	Quítele la tapa protectora. (A) Extraiga la tapa posterior. (B) Si usa la mascarilla, retírela.	Gire la boquilla para desarmarla.	**Dispositivo:** Agite las piezas en agua jabonosa tibia durante un minuto, usando un detergente líquido. Deje las piezas en remojo durante al menos 10 minutos. **Mascarilla:** Agítela en agua jabonosa tibia durante 2 minutos o déjela en remojo durante 10 minutos.	Enjuague el dispositivo y la mascarilla bajo chorro de agua tibia y sacúdalos para quitar el exceso de humedad. Permita que todas las piezas se sequen muy bien al aire antes de volver a armar.	Para volver a armar, coloque la boquilla en la cámara y gírela para trabarla. Reemplace la tapa de cierre sobre la cámara.	Si usa una mascarilla, reemplácela en la boquilla.
ΕΛΛΗΝΙΚΑ **Οδηγίες καθαρισμού** Συνιστάται να πλένετε το OptiChamber Diamond VHC και την προαιρετική μάσκα εβδομαδιαία. Προσοχή: Μην πειράξετε ούτε να αφαιρέσετε τις βαλβίδες από το OptiChamber Diamond VHC που έχετε κατά τη διάρκεια καθαρισμού. Καθαρίστε το μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες καθαρισμού του. Μην το αποστειρώνετε ούτε να το βράζετε.	Βγάλτε το προστατευτικό πώμα. (A) Βγάλτε το ακραίο πώμα. (B) Εάν χρησιμοποιείτε τη μάσκα, αφαιρέστε την.	Περιστρέψτε το επιστόμιο για αποσυναρμολόγηση.	**Συσκευή:** Αναδεύστε τα εξαρτήματα μέσα σε ζεστό σαπουνόνερο με υγρό απορρυπαντικό για ένα λεπτό. Αφήστε τα εξαρτήματα να μουλιάσουν επί 10 λεπτά τουλάχιστον. **Μάσκα:** Αναδεύστε τη μέσα σε ζεστό σαπουνόνερο επί 2 λεπτά ή μουλιάστε τη επί 10 λεπτά.	Ξεπλένετε τη συσκευή και τη μάσκα με ζεστό καθαρό τρεχούμενο νερό και τινάξτε τη για να βγει η περίσσεια υγρασία. Αφήστε τα εξαρτήματα να στεγνώσουν καλά στον αέρα πριν από την επανασυναρμολόγηση.	Για να τα επανασυναρμολογήσετε, τοποθετήστε το επιστόμιο στο θάλαμο και περιστρέψτε για να κλειδωθεί. Επανασυναρμολογήστε το ακραίο πώμα εντός του θαλάμου.	Εάν χρησιμοποιείτε μία μάσκα, αντικαταστήστε την εντός του περιστομίου.
FRANÇAIS **Instructions pour le nettoyage** Il est recommandé de laver la chambre d'inhalation à valve OptiChamber Diamond et le masque en option une fois par semaine. Mise en garde : il ne faut pas altérer ou retirer la valve de votre chambre OptiChamber Diamond pendant le nettoyage. Nettoyez-la seulement conformément aux instructions. Il ne faut ni la stériliser, ni la faire bouillir:	Retirez le capuchon protecteur. (A) Retirez l'obturateur d'extrémité. (B) Retirez le masque si vous l'utilisez.	Faites tourner l'embout buccal pour le démonter.	**Dispositif :** Agitez les pièces dans de l'eau chaude savonneuse avec du détergent liquide pendant une minute. Laissez les pièces immergées pendant au moins 10 minutes. **Masque :** Agitez dans de l'eau chaude savonneuse pendant deux minutes ou laissez immergé pendant 10 minutes.	Rincez le dispositif et le masque à l'eau du robinet (eau chaude et propre), et secouez pour éliminer l'excès d'humidité. Laissez toutes les pièces sécher complètement à l'air libre avant de les remonter.	Pour remonter, placez l'embout buccal sur la chambre et faites tourner pour verrouiller en place. Remontez l'obturateur d'extrémité sur la chambre.	Si vous utilisez un masque, remettez-le sur l'embout buccal.
HRVATSKI **Upute za čišćenje** Preporučuje se oprati OptiChamber Diamond antistatičku komoru za pohranu s ventilom i opcionalnu masku jednom tjedno. Pažnja: Tijekom čišćenja nemojte nepropisno rukovati ili odstraniti ventile s vaše OptiChamber Diamond antistatičke komore za pohranu s ventilom. Čistite samo prema uputama. Ne sterilizirati ili kuhati u kipućoj vodi.	Skinite zaštitnu kapicu. (A) Odstranite krajnju kapicu. (B) Ukoliko koristite masku, odstranite masku.	Za rastavljanje, okrećite nastavak za usne.	**Uređaj:** Mućkajte dijelove jednu minutu u toplo sapunici od tekućeg deterdženta. Ostavite da se dijelovi namakaju najmanje 10 minuta. **Maska:** Mućkajte u toplo sapunici 2 minute ili namakajte 10 minuta.	Isperite uređaj i masku sa čistom tekućom toplom vodom i istresite višak vlage. Dobro osušite sve dijelove na zraku prije ponovnog sastavljanja.	Kako biste ponovno sastavili, stavite nastavak za usta na komoru i okrećite kako biste zabravili. Ponovno stavite krajnju kapicu na komoru.	Ukoliko koristite masku stavite ju natrag na nastavak za usta.
ITALIANO **Istruzioni per la pulizia** Si raccomanda di lavare l'erogatore a valvola OptiChamber Diamond (VHC) e la maschera opzionale almeno una volta la settimana. Attenzione: Durante la pulizia, non tentare di rimuovere o manomettere le valvole dell'OptiChamber Diamond. Pulire soltanto come indicato. Non sterilizzare né bollire.	Rimuovere il cappuccio protettivo. (A) Rimuovere la copertura finale. (B) Se si usa la maschera, rimuoverla ora.	Girare il boccaglio per smontarlo.	**Dispositivo:** Agitare le parti in acqua calda saponata con liquido detergente per un minuto. Lasciare le parti immerse per almeno 10 minuti. **Maschera:** Agitare in acqua calda saponata per 2 minuti o lasciare in immersione per 10 minuti.	Sciacquare il dispositivo e la maschera con acqua corrente calda e quindi scuoterli per eliminare l'acqua in eccesso. Lasciare asciugare le parti completamente prima di rimontarle.	Per rimontare il dispositivo, collocare il boccaglio sull'erogatore e ruotarlo per bloccarlo. Rimontare la copertura finale dell'erogatore.	Se si usa la maschera, applicarla di nuovo al boccaglio.
LATVIEŠU **Tīrīšanas norādījumi** OptiChamber Diamond VHC (krājtelpu ar vārstu) un izvēles masku ir ieteikts mazgāt reizi nedēļā. Uzmanību: Tīrīšanas laikā neizjauciet un nenoņemiet vārstus no OptiChamber Diamond VHC. Tīriet tikai saskaņā ar norādījumiem. Nesterilizējiet un nevāriet.	Noņemiet aizsargvāciņu. (A) Noņemiet gala vāciņu. (B) Ja lietojat masku, noņemiet masku.	Pagrieziet mutes uzgali, lai to izjauktu.	**Ierīce:** Mazgājiet daļas siltā ziepjūdenī ar šķidru mazgāšanas līdzekli vienu minūti. Ļaujiet daļām izmirkt vismaz 10 minūtes. **Maska:** Mazgājiet siltā ziepjūdenī 2 minūtes vai mērcējiet 10 minūtes.	Skalojiet ierīci un masku ar tīru un siltu tekošu ūdeni un nokratiet lieko mitrumu. Pirms salikšanas ļaujiet visām daļām gaisā pilnībā izžūt.	Lai ierīci saliktu, novie-tojiet mutes uzgali uz krājtelpas un rotējiet sligu. Uzlieciet gala uzgali uz krājtelpas.	Ja lietojat masku, pievienojiet to pie mutes uzgala.
MAGYAR **Tisztítási utasítások** Javasoljuk az OptiChamber Diamond VHC és az opcionális maszk heti egyszeri kimosását. Vigyázat: Ne változtassa meg vagy távolítsa el a szelepeket az OptiChamber Diamond VHC eszközről tisztítás alatt. Csak utasítás szerint tisztítsa. Ne sterilizálja és ne főzze ki.	Vegye le a védősapkát. (A) Vegye le a zárósapkát. (B) Ha használ maszkot, vegye le a maszkot.	Szétszereléshez forgassa el a szájrészt.	**Eszköz:** Mozgassa az alkatrészeket folyékony tisztítószert tartalmazó, meleg, szappanos vízben egy percig. Hagyja az alkatrészeket ázni legalább 10 percig. **Maszk:** Mozgassa meleg, szappanos vízben 2 percig, vagy áztassa 10 percig.	Öblítse le az eszközt és a maszkot tiszta folyóvíz alatt, majd rázza ki a felesleges nedvességet. Összeszerelés előtt hagyja levegőn megszáradni az összes alkatrészt.	Összeszereléshez tegye a szájrészt a kamrára, és zárólához forgassa el. Összeszereléshez tegye fel a zárósapkát a kamrára.	Ha használ maszkot, tegye vissza a szájrészre.
NEDERLANDS **Reinigingsinstructies** Het wordt aanbevolen de OptiChamber Diamond VHC en het optionele masker eenmaal per week te wassen. Voorzichtig: De OptiChamber Diamond VHC tijdens het reinigen niet wijzigen en de kleppen niet verwijderen. Reinig het toestel alleen zoals aangegeven. Niet steriliseren of koken.	Verwijder de beschermdop. (A) Verwijder de eindkap. (B) Als u het masker gebruikt, het masker verwijderen.	Draai het mondstuk om het los te maken.	**Toestel:** De onderdelen een minuut lang in warm zeepsop met vloeibaar afwasmiddel schudden. De onderdelen ten minste 10 minuten laten weken. **Masker:** 2 minuten in warm zeepsop schudden of 10 minuten laten weken.	Het toestel en het masker afspoelen met schoon leidingwater en overtollig vocht afschudden. Alle onderdelen goed laten drogen voordat u het toestel weer in elkaar zet.	Om het toestel weer in elkaar te zetten, het mondstuk op de kamer plaatsen en draaien om het te vergrendelen. De endkap weer op de kamer plaatsen.	Als u een masker gebruikt, dit weer op het mondstuk plaatsen.
NORSK **Rengjøringsinstruksjoner** Det anbefales at OptiChamber Diamond VHC-kammeret og den valgfrie masken vaskes én gang i uken. Forsiktig: Ikke fikle med eller fjern ventilene på OptiChamber Diamond VHC under rengjøring. Skal bare rengjøres som anvist. Skal ikke steriliseres eller kokes.	Dra av beskyttelseshetten. (A) Fjern endehetten. (B) Dersom masken brukes, skal den tas ut.	Roter munnstykket for å demontere det.	**Anordning:** Beveg delene frem og tilbake i varm såpevann med flytende vaskemiddel i ett minutt. Bløtlegg delene i minst 10 minutter. **Maske:** Beveg den frem og tilbake i såpevann i 2 minutter og bløtlegg den i 10 minutter.	Skyll anordningen og maskin i rent rennende varmt vann og rist bort rester av fuktighet. La alle delene lufttørke helt før de settes sammen igjen.	For å remontere plasseres munnstykket på kammeret og roteres for å låses på plass. Sett endehetten tilbake på kammeret.	Dersom en maske brukes, skal den settes tilbake på munnstykket.
POLSKI **Sposób czyszczenia** Zaleca się mycie komory inhalacyjnej OptiChamber Diamond VHC i opcjonalnej maski raz w tygodniu. Ostrzeżenie: Nie rozmontowywać i nie wyjmować z komory inhalacyjnej OptiChamber Diamond VHC w trakcie czyszczenia. Myć tylko zgodnie ze wskazówkami. Nie wyjaławiać i nie gotować.	Zdjąć zatyczkę ochronną. (A) Zdjąć tylną zatyczkę. (B) W przypadku stosowania maski, zdjąć maskę.	Przekręcić ustnik, aby go rozmontować.	**Urządzenie:** Wstrząsać częściami w ciepłej wodzie z dodatkiem płynnego detergentu przez minutę. Pozostawić części w wodzie na dodatkowe 10 minut. **Maska:** Wstrząsać w ciepłej wodzie z mydłem przez 2 minuty lub moczyć przez 10 minut.	Spłukać urządzenie i maskę pod czystą, ciepłą bieżącą wodą i strząsnąć resztki wody. Pozostawić wszystkie części do wyschnięcia przed ponownym złożeniem.	Aby złożyć urządzenie, umieścić ustnik na komorze i przekręcić aż do zatrzaśnięcia. Założyć tylną zatyczkę na komorę.	W przypadku stosowania maski, założyć ją na ustnik.
PORTUGUÊS **Instruções de limpeza** Recomenda-se que a câmara de retenção valvulada OptiChamber Diamond e a máscara opcional sejam lavadas semanalmente. Cuidado: Não modificar nem remover as válvulas da câmara de retenção valvulada OptiChamber Diamond durante o processo de limpeza. Limpar apenas conforme indicado. Não esterilizar nem ferver.	Tirar a tampa protectora. (A) Remover a tampa da extremidade. (B) Se usar a máscara, retirar a máscara.	Rodar a peça para boca para desmontar	**Dispositivo:** Agitar as peças em água morna saponácea com detergente líquido durante um minuto. Deixar as peças de molho durante, pelo menos, 10 minutos. **Máscara:** Agitar em água morna saponácea durante 2 minutos ou deixar submergida durante 10 minutos.	Enxaguar o dispositivo e a máscara sob água morna corrente e sacudir o excesso de humidade. Deixar que as peças sequem completamente ao ar antes de as montar de novo.	Para voltar a montar, colocar a peça para boca na câmara e rodar para bloquear em posição. Montar novamente a tampa da extremidade sobre a câmara.	Se usar uma máscara, voltar a colocá-la na peça para boca.
РУССКИЙ **Инструкции по чистке** Приемную клапанную камеру (VHC) OptiChamber Diamond и необязательную маску рекомендуется промывать один раз в неделю. Предостережение. Проводя чистку приемной клапанной камеры (VHC) OptiChamber Diamond, не пытайтесь разобрать или снять клапаны. Проводите чистку в строгом соответствии с инструкциями. Не стерилизуйте и не кипятите.	Снимите защитный колпачок. (A) Отсоедините заглушку. (B) Если Вы пользуетесь маской, отсоедините ее.	Поверните мундштук по оси, чтобы разобрать устройство.	**Устройство:** Ополосните компоненты в теплой воде с жидким моющим средством на протяжении одной минуты. Оставьте компоненты в воде как минимум на 10 минут. **Маска:** Ополосните в теплой мыльной воде на протяжении 2 минут или замочите в воде на 10 минут.	Ополосните устройство и маску чистой, теплой проточной водой и стряхните излишки влаги. До проведения обратной сборки дайте возможность всем компонентам полностью высохнуть на воздухе.	Для проведения обратной сборки поместите мундштук на камеру и закрепите, повернув его. Снова присоедините заглушку к камере.	Если Вы пользуетесь маской, насадите ее обратно на мундштук.
ROMÂNĂ **Instrucțiuni de curățare** Se recomandă spălarea o dată pe săptămână a dispozitivului VHC OptiChamber Diamond și a măștii opționale. Atenționare: Nu interveniți la supape și nu le scoateți din dispozitivul VHC OptiChamber Diamond în timpul curățării. Curățați numai în conformitate cu instrucțiunile. A nu se steriliza sau fierbe.	Scoateți capacul de protecție. (A) Scoateți capacul de la extremitate. (B) Dacă se utilizează masca, scoateți masca.	Rotiți mușiucul pentru a-l dezasambla.	**Dispozitiv:** Agitare le parți in acqua calda saponata con liquido detergente per un minuto. Lasciare le parti immerse per almeno 10 minuti. **Maschera:** Agitare in acqua calda saponata per 2 minuti o lasciare in immersione per 10 minuti.	Sciacquare il dispositivo e la maschera con acqua corrente calda e quindi scuoterli per eliminare l'acqua in eccesso. Lasciare asciugare le parti completamente prima di rimontarle.	Per rimontare il dispositivo, collocare il boccaglio sull'erogatore e ruotarlo per bloccarlo. Rimontare la copertura finale dell'erogatore.	Se si usa la maschera, applicarla di nuovo al boccaglio.
SLOVENČINA **Návod na čistenie** Odporúča sa, aby sa komora OptiChamber Diamond VHC a voliteľná maska umývali raz za týždeň. Upozornenie: Počas čistenia nemanipulujte s ventilmi ani ich neodstraňujte z komory OptiChamber Diamond VHC. Čistite len podľa návodu. Nesterilizujte a nevyvárajte.	Stiahnite ochranný uzáver. (A) Zložte koncový uzáver. (B) Ak používate masku, zložte masku.	Otáčajte náustkom, kým sa neodpojí.	**Zariadenie:** Diely minútu pretrepte v teplej mydlovej vode s tekutým saponátom. Diely nechajte namočené najmenej 10 minút. **Maska:** Pretrepte v teplej mydlovej vode 2 minúty alebo namočte na 10 minút.	Zariadenie a masku opláchnite čistou tečúcou teplou vodou a oklepte nadbytočnú vlhkosť. Pred montážou nechajte všetky diely dôkladne vysušiť.	Pri skladaní zariadenia nasaďte náustok na komoru a točte nim, aby sa zaistil. Koncový uzáver znovu pripojte ku komore.	Ak používate masku, znovu ju nasaďte na náustok.
SLOVENŠČINA **Navodila za čiščenje** Priporočamo, da nastavek za dajanje zdravil OptiChamber Diamond in morebitno masko enkrat na teden operete. Pozor: med čiščenjem ventila ne spreminjajte in ne odstranjujte z nastavka za dajanje zdravil OptiChamber Diamond. Čistite samo po navodilih. Ne sterilizirajte in ne prevrite.	Snemite zaščitni pokrov. (A) Odstranite zamašek. (B) Če uporabljate masko, jo odstranite.	Zavrtite ustnik, da ga snamete.	**Pripomoček:** dele eno minuto mešajte v topli milnici s tekočim detergentom. Pustite, da se deli vsaj 10 minut namakajo. **Maska:** 2 minuti jo mešajte v topli milnici ali pustite, da se 10 minut namaka.	Pripomoček in masko sperite s čisto in toplo tekočo vodo in ju otresite. Vsi deli naj se osušijo na zraku, preden pripomoček spet sestavite.	Ustnik dajte na nastavek in ga obračajte, da se zaklene, ko želite pripomoček ponovno sestaviti. Na nastavek dajte zamašek.	Če uporabljate masko, jo namestite na ustnik.
SUOMI **Puhdistusohjeet** Suosittelemme, että OptiChamber Diamond -tilanjatke ja valinnainen maski pestään kerran viikossa. Huomio: Älä muuta tai poista venttiilejä OptiChamber Diamond -tilanjatkeesta puhdistuksen aikana. Puhdista vain ohjeiden mukaisesti. Ei saa sterilioida eikä keittää.	Vedä suojatulppa irti. (A) Irrota päätytulppa. (B) Jos maskia käytetään, poista se.	Pura suukappale kiertämällä sitä.	**Laite:** Ravista osia minuutin ajan lämpimässä saippuavedessä, jossa on nestemäistä pesuainetta. Anna osien liota vähintään 10 minuuttia. **Maski:** Ravista lämpimässä saippuavedessä 2 minuuttia tai liota 10 minuuttia.	Huuhtele laite ja maski puhtaalla juoksevalla vedellä ja ravistele sitennmahdollisimman kuivaksi. Anna kaikkien osien kuivua perusteellisesti ennen käyttöä.	Kokoa laite asettamalla suukappale kammioon ja kiertämällä, kunnes suukappale lukittuu paikalleen. Kiinnitä päätytulppa kammioon.	Jos maskia käytetään, asenna se takaisin suukappaleeseen.
SVENSKA **Rengöringsanvisningar** Vi rekommenderar att OptiChamber Diamond VHC och masken (extra) tvättas en gång i veckan. Försiktighet: Ändra eller avlägsna inte ventilerna från din OptiChamber Diamond VHC vid rengöring. Rengör endast enligt anvisningarna. Sterilisera eller koka inte.	Dra av skyddshylsan. (A) Ta bort ändhylsan. (B) Om du använder mask, ta bort masken.	Vrid munstycket för att lossa det.	**Apparat:** Skaka delarna i varmt tvållvatten med flytande tvättmedel i en minut. Låt delarna ligga i badet minst 10 minuter. **Mask:** Skaka i varmt tvållvatten i 2 minuter eller blötlägg i 10 minuter.	Skölj apparaten och masken med rent rinnande varmt vatten och skaka av extra fukt. Låt alla delarna torka i luften innan du monterar dem på nytt.	Placera munstycket på kammaren och vrid det tills det låses på plats. Montera ändhylsan på kammaren.	Om du använder mask, sätt den tillbaka på munstycket.
TÜRKÇE **Temizleme talimatı** OptiChamber Diamond VHC (valfli tutma odacığı) cihazının ve opsiyonel maskenin haftada bir yıkanması önerilir. Dikkat: Temizleme sırasında OptiChamber Diamond VHC cihazını kurcalamayınız veya cihazdan valfleri çıkarmayınız. Sadece verilen bilgilere göre temizleyiniz. Sterilize etmeyiniz veya kaynatmayınız.	Koruyucu kapağı çekip çıkarınız. (A) Uç kapağını çıkarınız. (B) maskesini kullanıyorsanız, maskeyi çıkarınız.	Sökmek için ağızlığı çeviriniz.	**Cihaz:** Parçaları sıvı deterjan içeren ılık sabunlu su içinde yaklaşık bir dakika çalkalayınız. Parçaları en az 10 dakika sıvı içinde bırakınız. **Maske:** Ilık sabunlu su içinde 2 dakika çalkalayınız veya 10 dakika bırakınız.	Cihazı ve maskeyi akan temiz ılık su altında durulayınız ve fazla nemi silkeleyerek gideriniz. Bütün parçaları tekrar monte etmeden önce havayla doğal olarak iyice kurumaya bırakınız.	Tekrar monte etmek için ağızlığı odacığa takınız.	Maske kullanıyorsanız ağızlığa takınız.
УКРАЇНСЬКА **Інструкції з чищення** Клапанну камеру (VHC) OptiChamber Diamond та маску (за наявності) рекомендується промивати раз на тиждень. Увага! Під час чищення не торкайтеся і не видаляйте клапани з камери (VHC) OptiChamber Diamond. Пристрій потрібно чистити тільки згідно з наданими інструкціями. Камеру не можна стерилізувати або кип'ятити.	Зніміть захисний ковпачок. (A) Витягніть заглушку. (B) Якщо ви користуєтесь маскою, видаліть маску.	Поверніть мундштук, щоб розібрати пристрій.	**Пристрій.** Ополосніть деталі в теплій мильній воді з м'яким засобом протягом однієї хвилини. Залиште деталі у воді принаймні на 10 хвилин. **Маска.** Ополосніть у теплій мильній воді протягом 2 хвилин або залиште у води на 10 хвилин.	Ополосніть пристрій і маску чистою проточною теплою водою і струсіть залишки вологи. Дайте всім деталям добре висохнути на повітрі і знову зберіть пристрій.	Щоб зібрати пристрій знову, прикладіть мундштук до камери і поверніть його до упору. Приєднайте заглушку знову до камери.	Якщо ви користуєтеся маскою, приєднайте її знову до мундштука.
简体中文 **清洗说明** 建议每周清洗一次OptiChamber Diamond VHC及可选面罩。注意事项: 在清洁时，不要擅自改动或取下OptiChamber Diamond VHC上的活瓣。只能按照说明进行清洁。不要灭菌或煮沸处理。	撕开保护盖。(A) 取下端盖。(B) 若使用面罩，则取下面罩。	旋转咬嘴，将其拆下。	**装置:** 在含液体清洁剂的温肥皂水中振荡部件一分钟。浸泡部件至少10分钟。 **面罩:** 在温肥皂水中振荡2分钟或浸泡10分钟。	用清洁的流动温水漂洗装置和面罩，然后摇晃掉多余的水分。在重新组装前彻底晾干全部部件。	重新组装时，将咬嘴与储雾器相连，并旋转咬嘴使其锁定到位。将端盖重新组装到储雾器上。	若使用面罩，则将面罩与咬嘴相连。
한국어 **세척설명서** OptiChamber Diamond VHC와 옵션용 마스크는 일주일에 한번 세척할 것을 권장합니다. 주의 : 세척 중 OptiChamber Diamond VHC의 밸브를 만지작거리거나 제거하지 마십시오. 지시된 대로만 세척하십시오. 살균하거나 열탕 소독을 하지 마십시오.	보호캡을 빼십시오. (A) 엔드캡을 제거하십시오. (B) 마스크를 사용하고 있는 경우, 마스크를 떼어 내십시오.	마우스피스를 돌려서 해체하 십시오.	**기구 :** 부품을 1분 동안 액체세제를 섞은 따뜻한 비눗물에 넣고 휘젓습니다. 최소한 10분동안 부품을 담가놓습니다. **마스크 :** 2분 동안 따뜻한 비눗물에 넣고 휘젓거나 10분간 담가놓습니다.	기구와 마스크를 깨끗하고 따뜻한 흐르는 물에 헹구고, 남은 물기를 흔들어 털어냅니다. 재조립 전 모든 부품들을 철저히 공기 중에 자연 건조시킵니다.	재조립하기 위해서는, 마우스피스를 챔버 위에 놓고 돌려서 잠급니다. 엔드캡을 챔버에 재조립합니다.	마스크를 사용하고 있는 경우, 마우스피스위에 다시 갖다 놓습니다.
ภาษาไทย **คำแนะนำในการทำความสะอาด** **ขอแนะนำให้ล้างท่อส่งยา** OptiChamber Diamond และหน้ากากสัปดาห์ละครั้ง **ข้อควรระวัง:** อย่าดุ่งเกี่ยว หรือถอดวาล์วออกจากท่อส่งยา OptiChamber Diamond **ในระหว่างการทำความสะอาด ทำความสะอาดตามคำแนะนำนี้เท่านั้น อย่าฆ่าเชื้อโดยหรือนำไปต้ม**	ดึงฝาครอบออก (A) ถอดฝาครอบปลายท่อออก (B) ถ้าใช้หน้ากาก ถอดหน้ากากออก	หมุนปลายด้านที่สวมกับปากเพื่อถอดออก	**จุดประสงค์:** เขย่าชิ้นส่วนต่างๆ ในน้ำอุ่นผสมสบู่เหลวเป็นเวลาหนึ่งนาทีแช่ชิ้นส่วนต่างๆทิ้งไว้เป็นเวลาอย่างน้อย10 นาที**หน้ากาก:** เขย่าในน้ำสบู่อุ่นเป็นเวลา2 นาทีหรือแช่ในน้ำสบู่อุ่นเป็นเวลา 10 นาที	ล้างอุปกรณ์และหน้ากากด้วยน้ำอุ่นที่ไหลจากก๊อกและเขย่าให้น้ำออก ให้แยก ผึ่งชิ้นส่วนทั้งหมดให้แห้งสนิทก่อนประกอบกลับเข้าไปใหม่	ในการประกอบกลับวางด้านปลายที่สวมกับปากอุ้มสีแดงและหมุนให้ล็อคเข้าที่ประกอบฝาครอบปลายท่อเข้ากับตัวท่อ	ถ้าใช้หน้ากาก สวมปลายหน้ากากบนปลายของท่อส่งยา
العربية **تعليمات التنظيف** من المستحسن غسل حجيرة أوبتي تشامبر دايموند الحابسة بالصمام والقناع الاختياري مرة واحدة كل أسبوع. تحذير: لا تعبث بالصمامات أو تزيلها من حجيرة أوبتي تشامبر دايموند الحابسة خلال عملية التنظيف. يجب التنظيف حسب التوجيهات فقط. يجب عدم التعقيم أو الغلي.	قم بسحب الغطاء الواقي. (A) قم بإزالة الغطاء الطرفي. (B) إذا كنت تستعمل قناع، قم بإزالة القناع.	ادرم قطعة الفم لكي تفكها.	**الجهاز:** نظّف قطع الجهاز بخضها بماء فاتر مكسو بصابون منظف سائل لمدة دقيقة واحدة. ثم انقعها لمدة ١٠ دقائق على الأقل. **القناع:** نظّف القناع بخضه بماء فاتر مكسو بصابون لمدة دقيقتين أو انقعه لمدة ١٠ دقائق.	أنضّف الجهاز والقناع بماء نظيفة فاترة جارية وتخلص من الرطوبة الزائدة. دع جميع القطع كليا لوحدها بالهواء قبل إعادة تجميع قطع الجهاز.	لإعادة التجميع، ضع قطعة الفم على الحجيرة وادرمها حتى تحكم القفل. أعد تركيب الغطاء الطرفي على الحجيرة.	إذا كنت تستخدم قناعًا، فأعده إلى قطعة الفم.

Cautions: Use the device only for its intended use as described in these instructions for use. Follow the cleaning instructions given. Do not wash the device or mask in the dishwasher. Do not use non recommended methods or materials to clean the device or mask. Ensure physician's dosage instructions are followed. Do not leave the device and mask unattended with or around children. If unsure how to use this device contact your healthcare provider. Product not manufactured with BPA, as declared by our suppliers.

Indications for use: The OptiChamber Diamond valved holding chamber device is intended to be used by patients who are under the care or treatment of a physician or licensed health care professional. The device is intended to be used by these patients to administer aerosolized medication from most Pressurized Metered Dose Inhalers.The intended environments for use include the home, hospitals and clinics. For single patient use. Recommended patient population: OptiChamber Diamond: age 5 and up • OptiChamber Diamond with Small LiteTouch mask: 0 to 18 months • OptiChamber Diamond with Medium LiteTouch mask: 1 to 5 years • OptiChamber Diamond with Large LiteTouch mask: 5 years +

Important: SAVE these instructions and store in a safe place. Follow manufacturer's instructions that come with pMDI inhaler. This device and the optional mask do not contain natural rubber latex. When not in use store the device and optional mask in an appropriately clean place, like in a clean polybag.

Peringatan: Gunakan alat ini untuk tujuan penggunaannya saja sebagaimana diterangkan dalam petunjuk penggunaan ini. Ikuti petunjuk pembersihan yang diberikan. Jangan mencuci alat atau masker dengan mesin cuci piring. Jangan memakai cara atau bahan-bahan yang tidak dinasehatkan untuk membersihkan alat atau masker. Pastikan petunjuk dosis dokter diikuti. Jangan meninggalkan alat atau masker tanpa dawasi dengan atau di sekitar anak-anak. Jika merasa tid

Version	ECR Number	Drawn		Checked		Approved		1109825
		Initials	Date	Initials	Date	Initials	Date	
00	9835	AM	30JUL13	KB	31JUL13	TS	31JUL13	
01	10999	AM	21JUL15	DP	22 JUL 15	AA	22 JUL 15	
02	11025	KAB	07 SEP 15	JohnS	07SEPT15	[illegible]	14SEP15	

SPECIFICATIONS

Format:	Mini-fold instructions for use
Flat (trim) size:	Metric: 625.4mm (w) x 750mm (h) Imperial: 24.6" (w) x 29.52" (h)
Flat tolerance:	Metric: ± 2mm Imperial: ± 0.078"
Final finished size:	Metric: 78mm (w) x 125mm (h) Imperial: 3.07"(w) x 4.92"(h)
Finished tolerance:	Metric: ± 2mm Imperial: ± 0.078"
Finish/folding:	Trim and accordion fold to final finished size.
Stock / Coating:	30# White
Ink:	1color / 2sides. Black only.
Bar code:	GS1-128
Proof:	First article inspection is required for approval Production commencement only after approval.
Artwork:	Do not use copy for production. For reference only.

DO NOT SCALE
CONFIDENTIAL:-
THIS DRAWING CONTAINS PROPRIETARY INFORMATION AND SHALL NOT BE USED, REPRODUCED OR DISTRIBUTED WITHOUT THE PRIOR WRITTEN CONSENT OF RESPIRONICS

PHILIPS
RESPIRONICS
Respironics Respiratory Drug Delivery (UK) Ltd
Chichester Business Park, City Fields Way, Tangmere, Chichester, PO20 2FT, UK

DESCRIPTION P2 IFU DIAMOND ROW

DOC TYPE:- LBL

MATERIAL NUMBER 1109825